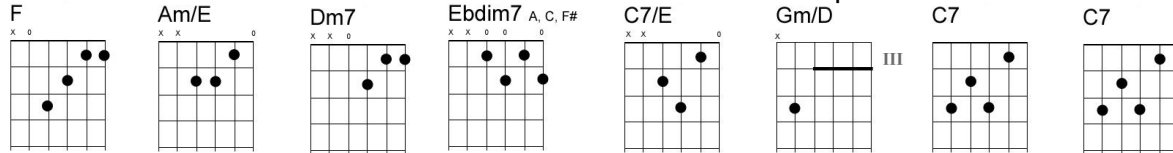


Le Complainte de la Butte

lyrics by Jean Renoir and music Georges Van Parys (1954)

F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 C7

La lune trop



F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 Gm7/D

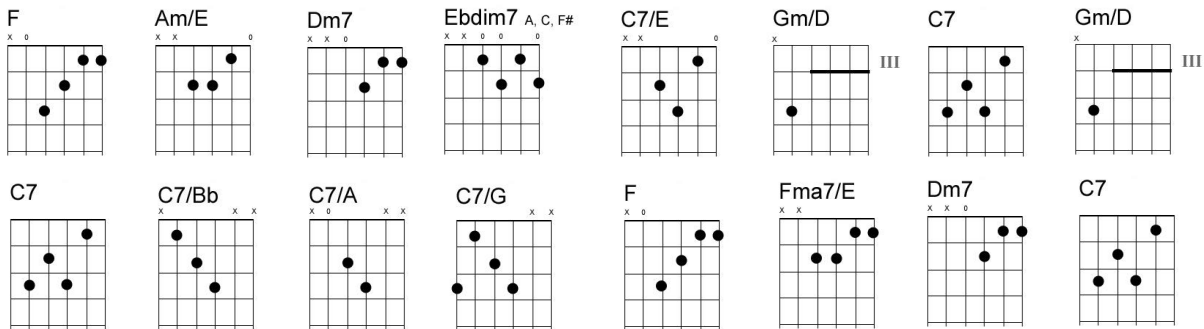
blême pose un diadème sur tes cheveux roux

la lune trop

C7 C7/Bb C7/A C7/G F F/E Dm7 C7

rousse de gloire éclabousse ton jupon plein d'trous

la lune trop



F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D

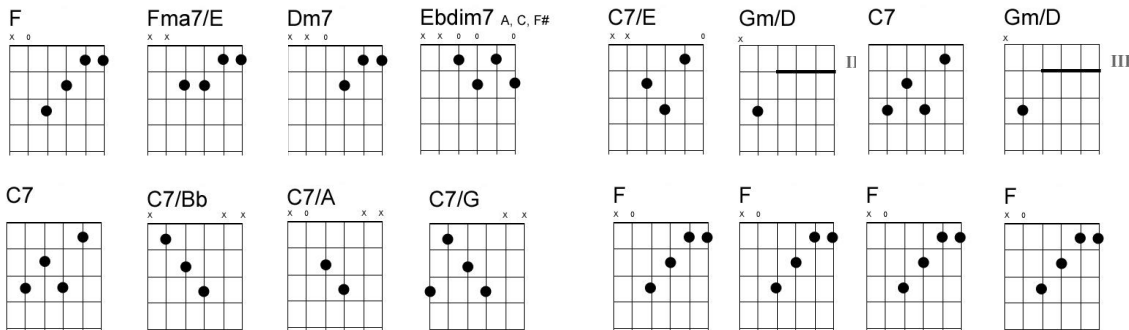
pâle caresse l'opale de tes yeux blasés

Princesse de la

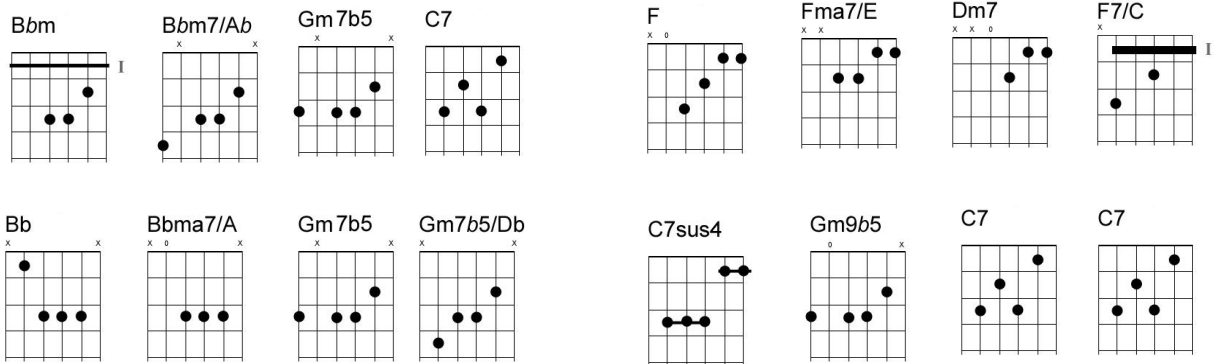
C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F n.c.

rue soit la bienvenue dans mon couer blesse

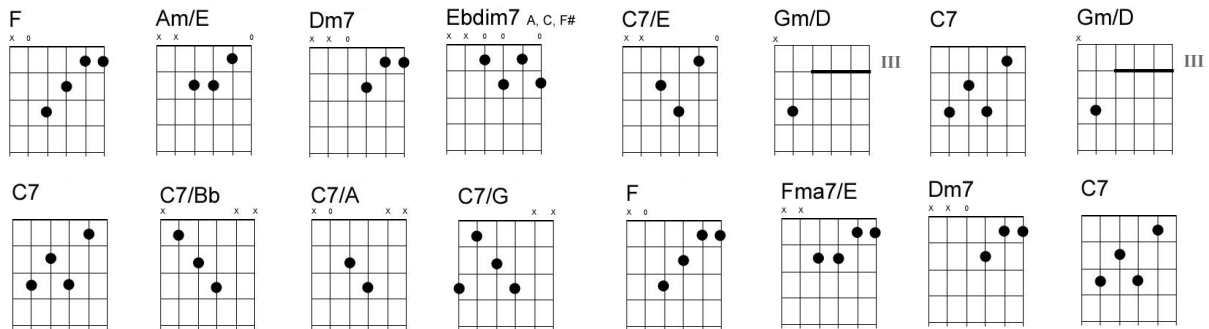
Les escal-



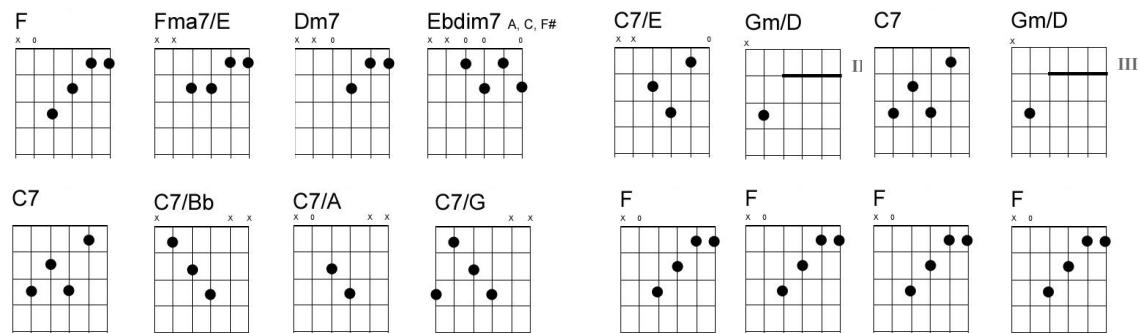
Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 iers de la but- te sont durs aux miséreux. Les ailes
Bb Bb/A Gm7b5 Gm7/Db C7sus4 Gm9 C7 N.C.
 des moulins protègent les amour- reux Ma petit' mandi-



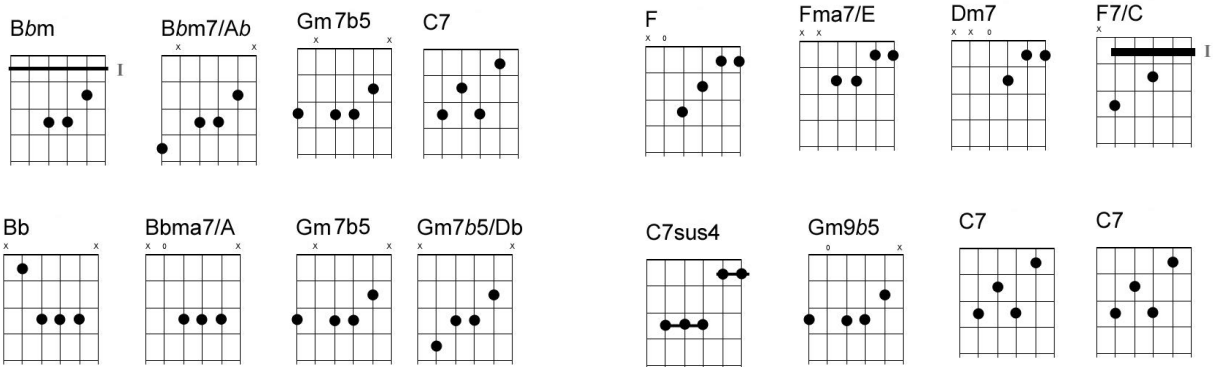
F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 gote je sens ta menotte qui cherche ma main Je sens ta poi-
C7 C7/Bb C7/A C7/G F F/E Dm7 C7
 trine et ta taille fine J'oublie mon chagrin Je sens sur tes



F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 lèvres une odeur de fièvre de gosse mal nourrie Et sous ta ca-
C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F n.c.
 resse je sens une ivresse qui m'anéantit. Les escal-

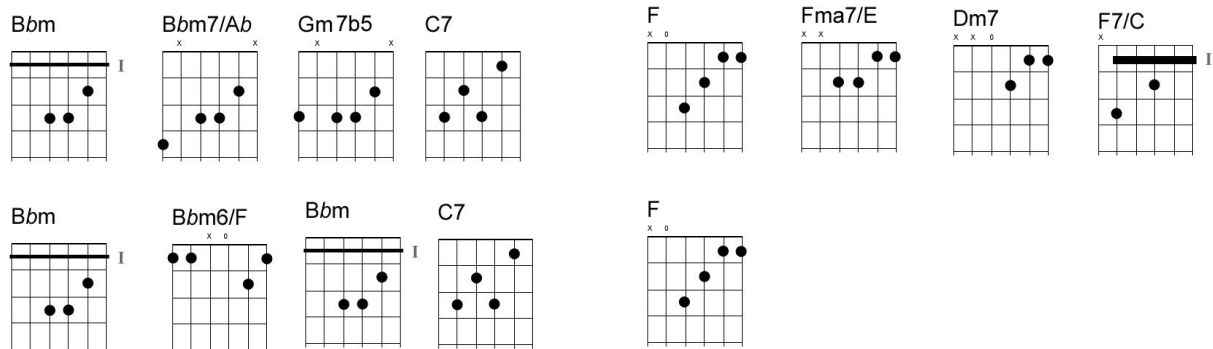


Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 ers de la but- te sont durs aux miséréux. Les ailes
Bb Bb/A Gm7b5 Gm7/Db C7sus4 Gm9b5 C7 N.C.
 des moulins protègent les amour- reux Et volia qu'elle-



F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 trotte la lune se trotte la princesse aussi Sou les ciel sans
C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F F
 lune, je pleure à la bruine mon rêve évan oui. Les escal-

Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 iers de la but- te sont durs aux miséréux. Les ailes
Bbm/F Bbm6/F Bbm F C7 F
 des moulins protègent les a - mour-eux



Le Com plainte de la Butte

lyrics by Jean Renoir and music Georges Van Parys (1954)

F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 C7
 La lune trop
 F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 blême pose un diadème sur tes cheveux roux la lune trop
 C7 C7/Bb C7/A C7/G F F/E Dm7 C7
 rousse de gloire éclabousse ton jupon plein d'trous la lune trop

F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 pâle caresse l'opale de tes yeux blasés Princesse de la
 C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F n.c.
 rue soit la bienvenue dans mon couer blesse Les escal-

Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 iers de la but- te sont durs aux miséréux. Les ailes
 Bb Bb/A Gm7b5 Gm7/Db C7sus4 Gm9 C7 N.C.
 des moulins protègent les amour- reux Ma petit' mandi-

F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 gote je sens ta menotte qui cherche ma main Je sens ta poi-
 C7 C7/Bb C7/A C7/G F F/E Dm7 C7
 trine et ta taille fine J'oublie mon chagrin Je sens sur tes

F F/E Dm7 Ebdim7 C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 lèvres une odeur de fièvre de gosse mal nourrie Et sous ta ca-
 C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F n.c.
 resse je sens une ivresse qui m'anéantit. Les escal-

Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 ers de la but- te sont durs aux miséréux. Les ailes
 Bb Bb/A Gm7b5 Gm7/Db C7sus4 Gm9 C7 N.C.
 des moulins protègent les amour- reux Et volia qu'elle-

F Am Dm7 Ebdim C7/E Gm7/D C7 Gm7/D
 trotte la lune se trotte la princesse aussi Sou les ciel sans
 C7 C7/Bb C7/A C7/G F F F F
 lune, je pleure à la bruine mon rêve évan oui. Les escal-

Bbm Bbm/Ab Gm7(b5) C7 F F/E Dm7 F7/C
 iers de la but- te sont durs aux miséréux. Les ailes
 Bbm/F Bbm6/F Bbm F C7 F
 des moulins protègent les a - mour-eux

Lament of the mound

Roughly translated by C. Marcotte with help from Alex, Diane
and Laeti

At the top of St-Vincent street
A poet and a (female) stranger
Loved each other the space of a moment
But he never saw her again

This song he wrote
Hoping that his (female) stranger
Will hear it on a spring morning
Somewhere on a street corner

The moon too wan puts a diadem
On your red hair
The moon too red spatters with glory
Your underskirt full of holes

The moon too pale caresses the opal
Of your tired eyes
Princess of the street be welcome
In my broken heart

The steps of the mound are hard to the destitute
The wings of the windmills protect lovers

Little beggar I feel your shackle
That seeks my hand
I feel your chest and your slim waist
I forget my sorrow

I sense on your lips the smell of fever
Of a malnourished child
And under your caress I feel a rapture
That shatters me

The steps of the mound are hard to the destitute
The wings of the windmills protect lovers

The moon scampers away, the princess too
Under the moonless sky I cry to the fog
My vanishing dream